



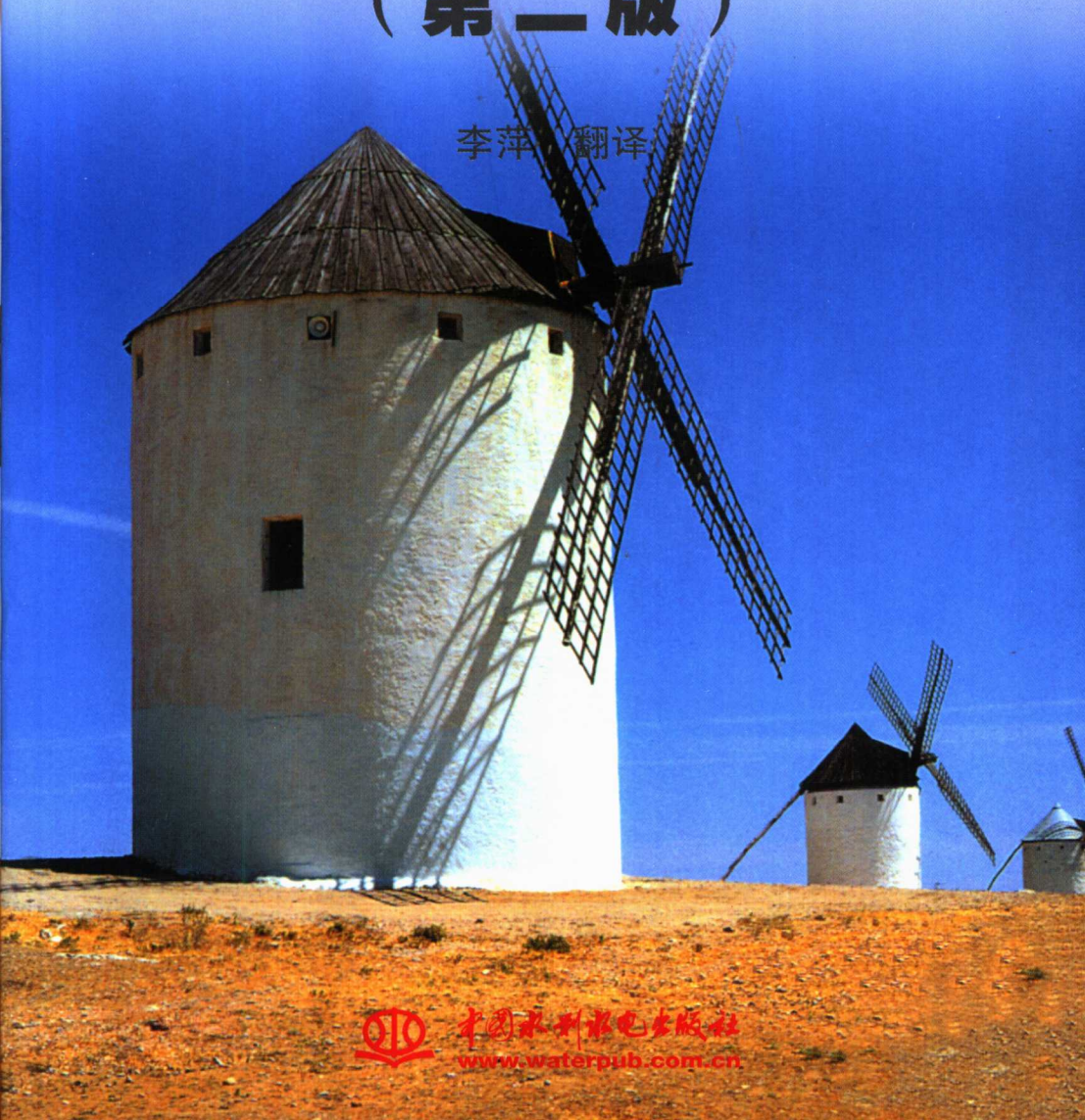
INSIGHT GUIDES

异域风情丛书

西班牙

(第二版)

李萍 翻译



中国水利水电出版社

www.waterpub.com.cn

北京市版权局著作权合同登记号：图字 01 - 1999 - 1243

图书在版编目(CIP)数据

西班牙/新加坡 APA 出版有限公司编; 李萍译. —2 版.
北京: 中国水利水电出版社, 2004

(异域风情丛书)

书名原文: Insight Guides Spain

ISBN 7 - 5084 - 2247 - 3

I. 西... II. ①新... ②李... III. 西班牙—概况
IV. K955.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2004) 第 070479 号

© 2002 Apa Publications GmbH & Co. Verlag KG (Singapore branch)

All rights Reserved

First Edition 1983, Seventh Edition 2000; Updated 2002

书 名	西班牙 (第二版)
原 著	APA Publications
译 者	李 萍
出版 发行	中国水利水电出版社(北京市三里河路 6 号 100044) 网址: www.waterpub.com.cn E-mail: sales@waterpub.com.cn 电话: (010)63202266(总机)、68331835(营销中心)
经 售	全国各地新华书店和相关出版物销售网点
排 版	海天计算机技术开发有限公司
印 刷	北京鑫丰华彩印有限公司
规 格	965mm×1270mm 32 开本 13.5 印张 698 千字
版 次	2001 年 1 月第 1 版 2004 年 10 月第 2 版 2004 年 10 月第 3 次印刷
印 数	10001—15100 册
定 价	68.00 元

凡购买我社图书,如有缺页、倒页、脱页的,本社营销中心负责调换

版权所有·侵权必究



INSIGHT GUIDES

异域风情丛书

西班牙

(第二版)

Project Editor: Helen Partington

Managing Editor: Dorothy Stannard

Editorial Director: Brian Bell

APA PUBLICATIONS

李萍 翻译



中国水利水电出版社
www.waterpub.com.cn

导言

“异域风情丛书”是一套集历史、文化、地理于一体的旅游知识丛书。原版由德国 APA 策划，已出版英语、法语、德语等多种文本，中国水利水电出版社拥有其中文简体版权。

“异域风情丛书”构成庞大，系统全面。其每一集以国家、地区或城市名称为书名，不仅详尽介绍了当地的风光名胜、历史背景、文化渊源，还提供了住宿、饭店等最新旅游资讯。内容新颖独特，信息丰富完整，文笔生动流畅，图文并茂，方便实用。



这本旅游指南是世界上最著名的两家咨询服务商合力打造的经典之作：“异域风情丛书”自 1970 年以来便成为旅游观光书籍的典范；发现频道则提供了世界上最多的纪实类电视节目。

“异域风情丛书”的编辑不仅提供切实可行的经验指导，而且帮助游客了解旅游地的历史、文化、政府机构以及风土人情。发现频道及其网站

www.discovery.com,

不仅使数百万人可以在家中舒适地纵览世界风光，而且也鼓励他们亲自到世界各地去探险揽胜。

如何使用本书

特色部分（黄色页眉部分）是由专家撰写的权威性文章，涵盖了历史、文化等内容。

名胜部分（蓝色页眉部分）

介绍了所有著名景点的详细资料，在专门绘制的旅游地图上对主要景点还用数字进行了标注。





旅游指南部分提供了有关旅行、住宿、饭店等实用信息。

撰稿人

Helen Partington 及其助手 Liz Clasen 为《异域风情·西班牙》一书协调编撰工作并负责集成册，其全面的修订和更新是在 Kathleen Wheaton 主编的原版精华上进行的。

以前几个版本的撰稿人有 David Baird, Lisa Beebe, Gil Carbajal, Francisco Conde, Robert Crowe, Andrew Eames, Lucinda Evans, Natalia Farran, Muriel Fein-

er-Graves, Julian Gray, Lindsay Hunt, Ruth MacKay, Vega Mc Vesh, Eric Robbins 和 John Smith. 有关西班牙绘画的内容由 Caroline Bugler 改写, Lan Chilvers 撰写了有关安东尼·高迪 (Antoni Gaudi) 的特色部分。同时感谢 Rachel Vermont 进行了书稿前期审读, Penny Phenix 编排了索引, Ann Esden 整理了旅行指南。

Jenni Rainford 在原版基础上进行了更新再版的编辑工作, Sylvia Suddes 对再版全文进行了前期审读, 他们都在伦敦办事处工作。

景点部分由西班牙的一个作者团队完成的, Vicky Hayward 更新了埃斯特雷马杜拉、加利西亚、马德里和马德里省的内容, 她还翻译了由 Joaquin San Juan 撰写的有关弗拉明科的文章, 与 Mark Little 一起更新了历史部分的内容, 后者撰写了花园的内容, 更新了塞维利亚、科尔多瓦、格拉纳达和安达卢西亚中心部分。George Semler 更新了加泰罗尼亚、坎塔布里亚与阿斯图里亚斯、阿拉贡、纳瓦拉和巴斯克地区。他同时撰写和更新了卡斯蒂里亚-拉曼恰与里奥哈地区。Judy Thomson 在撰写巴塞罗那和改写古根海姆博物馆 (原文是由 Roger Williams 撰写的) 上倾注了大量心血。Nick Inman 更新了巴伦西亚章节, 撰写了节日一章内容。Pam Barrett 全面更新了加那利群岛的内容, Tom Le Bas 更新了巴利阿里群岛的内容。

图例

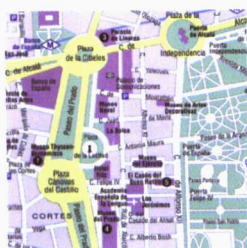
- 国界线
- 省界
- ⊖ 边界关口
- 国家公园/保护区
- 轮渡航线
- ◆ 隧道
- ✈ 机场: 国际/国内
- 公共汽车站
- P 停车场
- i 游客问讯
- ✉ 邮局
- † 教堂/遗迹
- † 修道院
- ☪ 清真寺
- ☆ 犹太教堂
- 城堡/遗址
- ⋯ 考古遗址
- ∩ 洞穴
- 人 雕像/纪念碑
- ★ 名胜

地理部分的全色地图中有主要景点的数字标号 (如①), 每页右上角的图标会告诉你正确的地图位置。

书中地图均为示意性质, 不具有任何法律效力。书中文字和图片受《著作权法》保护, 未经许可, 不得用于商业目的的翻印、摘抄或出版、出售。



地图



西班牙	118 ~ 119
马德里	124 ~ 125
马德里省	144
卡斯蒂利亚—莱昂	152
塞哥维亚	160
卡斯蒂利亚—拉曼恰	166
托莱多	168
埃斯特雷马杜拉	176
塞维利亚	192
科尔多瓦	202
格拉纳达	210
安达卢西亚	220
巴伦西亚	236
巴伦西亚与穆尔西亚	243
巴塞罗那	248 ~ 249
布拉巴海岸	268
加泰罗尼亚	270
阿拉贡	278
巴斯克地区、	
纳瓦拉与里奥哈	288
坎塔布里亚与	
阿斯图里亚斯	309
加利西亚	318
加那利群岛	334
巴利阿里群岛	344



简介

比恩贝尼多	15
-------	----

历史

大事记	18
伊比利亚半岛：发源之地	21
罗马人和西哥特人	25
摩尔人的西班牙	31
扩张的帝国	39
内战与弗朗哥政权	49
民主与自治	57

特色

西班牙人民	71
外国人眼中的西班牙	76
斗牛	78
西班牙绘画	87
野生动物	95
弗拉明科	101
饮食	107





迷人的阿兰布拉宫, 格拉纳达

聚焦

节日	110
城堡	186
花园	216
高迪	264
古根海姆博物馆	296

信息窗

西班牙吉卜赛人	75
咖啡馆的生活	141
神圣周	201

景点

简介	121
马德里	127
马德里省	143
卡斯蒂利亚—莱昂	151
卡斯蒂利亚—拉曼恰	165
埃斯特雷马杜拉	175
塞维利亚	191
科尔多瓦	202
格拉纳达	209
安达卢西亚中心地带	219

巴伦西亚与穆尔西亚	235
巴塞罗那	251
加泰罗尼亚	267
阿拉贡	277
巴斯克地区	286
纳瓦拉与里奥哈	299
坎塔布利亚与阿斯图里亚斯	307
加利西亚	317
加那利群岛	333
巴利阿里群岛	343

旅行指南

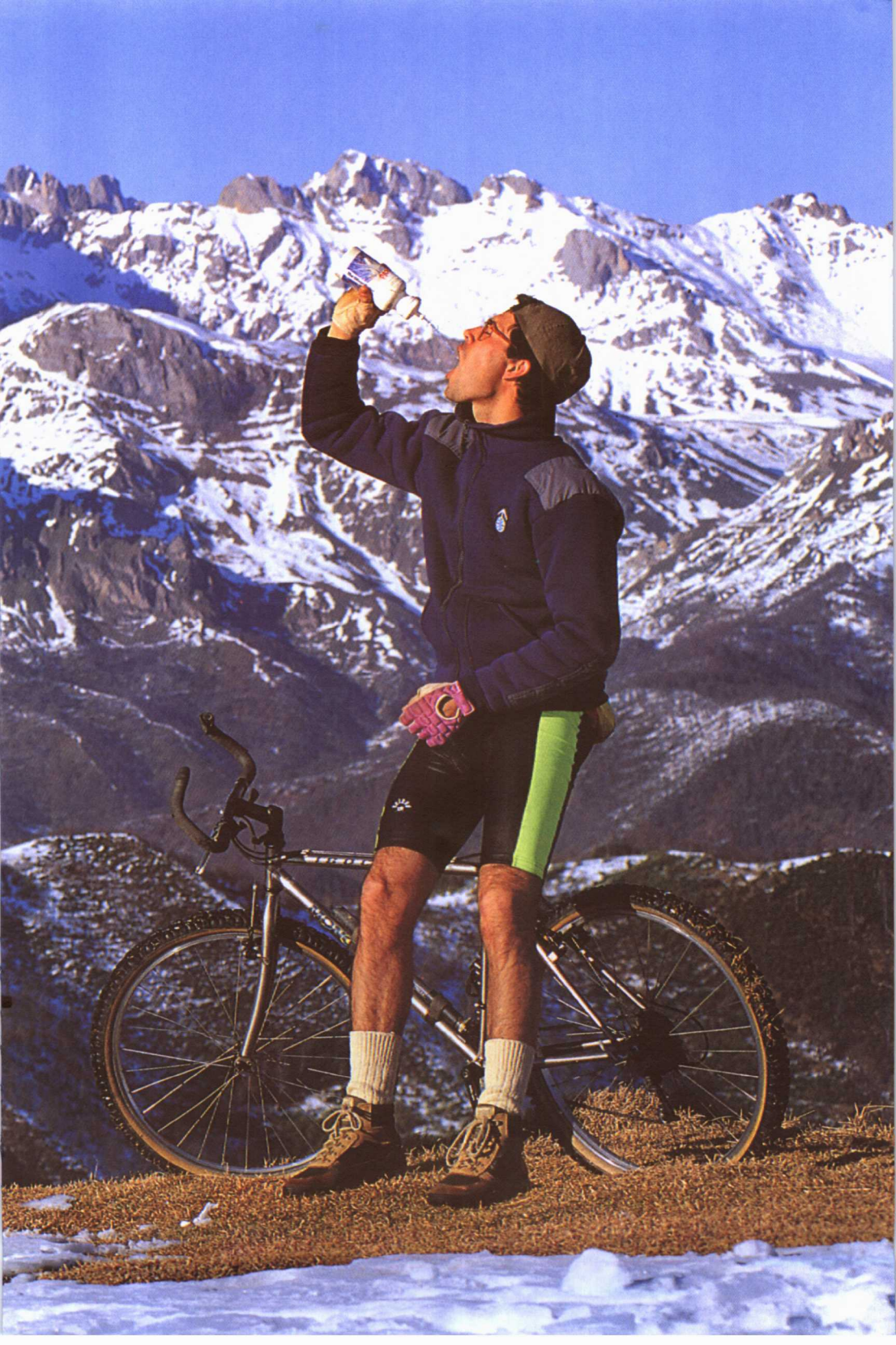


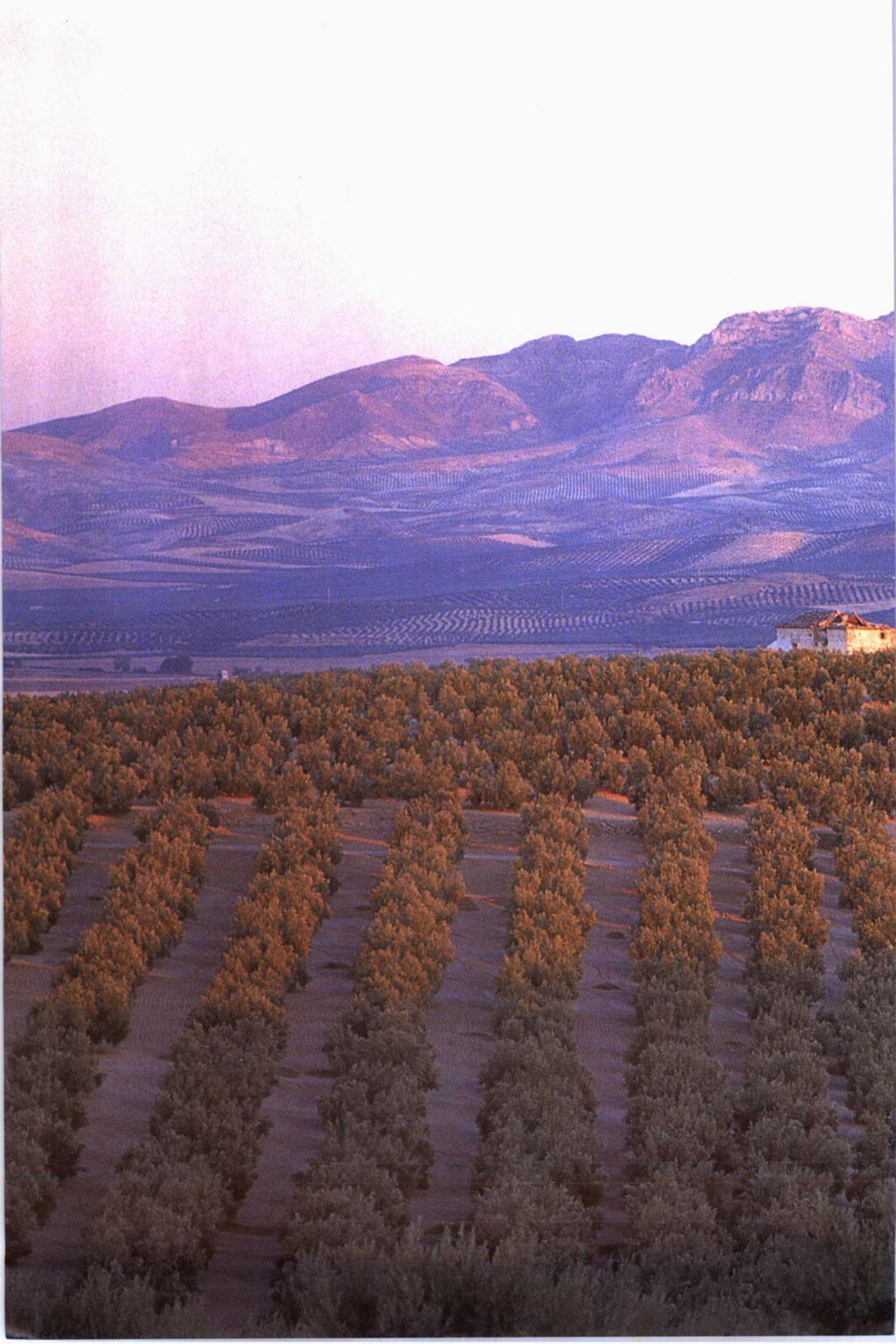
熟悉环境	354
行程安排	354
实用指南	356
西班牙中部	359
西班牙南部	375
西班牙东部	390
西班牙北部	406
加那利群岛	414
巴利阿里群岛	417
语言	422
补充读物	428
图片致谢	430

◆ 全部的旅行指南索引见 353 页





















比恩贝尼多

在西班牙,灿烂的阳光、振奋人心的勃勃生机无所不在,一切均在于其丰富的多样性

对古希腊人而言,西班牙是大力士海格力斯(Hercules)金苹果的生长地;对阿拉伯人来说,她就是天堂的底层;而对像乔治·奥威尔和海明威这样声名显赫的大作家来说,她是一个生动的竞技舞台,上演着千古风流人物的英雄业绩和悲情沧桑以及挑战死神的英勇斗牛士的精彩表演,是如此的震撼人心、激发奇想。

尽管通往海滨度假胜地的道路永远交通拥挤,但在外人眼中,西班牙仍然是一个神话般的国家。世界上最为人所熟知的西班牙人是虚构的:唐璜、唐·吉珂德以及卡门。节庆(fiestas)和弗拉明科引人人胜之处不仅在于其艳丽奢华,而且在于其无可否认的异国情调。

西班牙与欧洲其他部分隔绝,一方面是由于其半岛状的地理形势,另一方面,历史的变迁更强调了这一点。从为期700年摩尔人的占领,到殖民新世界的大帝国,直至内战之后的佛朗哥政权。然而数百年的孤寂造就出的是一个多元的国家。西班牙人称他们的国家为“Las Españas”,这种复数观念包括了4种语言、7种方言以及多样化的气候:从亚热带南方甜美的角豆和芙蓉花,到碧绿苍翠的北方,盛开着金雀花和石南以及众多的海湾。

在你的旅行中会有几个不变的常数,比如吸引北欧人蜂拥而入、寻求沐浴其中的温暖阳光;葛雷柯(EI Greco)、维拉斯奎兹(Velázquez)和毕加索所见并展现在画布上的明亮色彩;以及光明一样无所不在的生命活力洋溢在咖啡馆中、弥漫于散步的人群中、展现在精力旺盛的舞蹈者身上、体现在乡间小路上陌生人高雅的礼节上。

西班牙各种风情中最醒目、最令人陶醉的无疑便是结束佛朗哥统治后的“新西班牙”,它孕育出年轻的民主政体,同时作为欧盟野心勃勃的成员国,西班牙在数十年间就已变成锋芒毕露的艺术家、不守规矩的新闻记者、理想主义的政治家、世界大事的舞台以及如饥似渴地吞噬新闻的消费者。这个崭新的西班牙正兴高采烈地驱散阴暗的古老传说,同时也为这片等待你光临的湖光山色披上了一层喜庆的光彩。 □

前数页图:欧洲峰的山丘;欧佛拉(Olvera)附近的橄榄园;康斯维格拉(Consuegra)的风车;卡达查斯(Cadaqués)——西班牙最东部的旅游胜地;布拉巴海岸(Costa Brava)

左图:马略卡岛帕尔马市区的一位滑稽演员正在向游客表演节目